

News  
Buddy

# Adding Color to the Royal Family

## 混血兒嫁入王室 真愛戰勝階級

原文

英國哈里王子 (Prince Harry) 迎娶了美國女星梅根 (Meghan Markle)，過去英國王室成員全屬白人，梅根卻是名混血兒 (mixed race)，母親擁有非裔血統，不少人視這場王室大婚為英國的「奧巴馬時刻」，象徵英國種族共融 (racial harmony) 邁進新篇章。

不過亦有學者認為，王室本身屬英國白人至上主義 (white supremacy) 的「第一象徵」，即使梅根為王室注入多種族 (racial diversity) 元素，對英國種族問題的影響也是微乎其微。

### 黑人、離婚背景踩線

英國王室繁文縟節眾多，例如禁止與曾離婚者 (divorcee) 或天主教徒 (Catholic) 結婚，過去也從未非白人嫁入王室。

然而，梅根的母親是非裔美國人，祖先 (ancestor) 屬數百年前被擄到美國的黑奴，加上梅根本人曾離婚，種種背景對王室均屬突破。哈里王子前年亦曾向傳媒發公開信，為梅根的種族辯護 (defend)。

英國智庫 (Think Tank) 「英國未來」 (British Future) 早前進行問卷調查顯示，大部分英國人沒留意梅根的種族，僅12%受訪者指混血兒嫁入王室是壞事。

英國律師沃爾特 (Gaile Walters) 向來不支持君主制 (monarchy)，但形容梅根嫁入王室對黑人屬歷史時刻，代表一種未曾出現過的擴張 (widening)、多元 (diversion) 和包容

(inclusion)。

曾就英國種族問題撰寫書籍的作家赫希 (Afua Hirsch) 稱，英國王室過去只有白人成員，製造「英國人就是白人」的印象，哈里與梅根的婚事有助改變這觀念 (perception)，而由於梅根是美國人，由她打破王室種族單一 (single-race) 的局面，也較為人接受。

### 大婚紓緩排外情緒

劍橋大學 (University of Cambridge) 歷史課程講師鮑威爾 (Ted Powell) 指出，英國近期排外情緒 (anti-foreigner sentiment) 加劇，移民政策引來不少爭議 (controversy)，梅根的婚事具重大正面意義。

不過，伯明翰城市大學 (Birmingham City University) 社會學副教授安德魯斯 (Kehinde Andrews) 指出，英國社會種族歧視 (racial discrimination) 問題有如家常便飯，王室更是白人至上主義的第一象徵，加入一張非裔面孔不會改變王室，更會令梅根變成問題的一部分。

安德魯斯稱，王室並非由民主 (democracy) 產生，梅根嫁入王室根本無法與奧巴馬當選美國總統相比，傳媒鋪天蓋地報道 (media coverage) 婚事，反使黑人就業等真正需要被忽視。

他指出社會種族問題嚴重，故只要有較正面的事件，人們便會大肆慶祝，但跨種族婚姻 (interracial marriage) 其實無法解決種族問題，促請公眾細想當中實質意義。



■作為平民、離過婚的梅根與哈里王子的戀愛惹來不少閒言閒語，但有情人終成眷屬。

資料圖片

### 延伸問題

1. 哈里王子受封為哪個爵位？
2. 哈里王子現時是英國王位第幾順位繼承人 (Succession to the British throne) ？
3. 哪部電視劇被視為梅根的成名之作？
4. 相對於「白人優越主義」，激進宗教組織「伊斯蘭國度」宣揚哪種帶有仇恨性質的主義？
5. 「國際消除種族歧視日」 (International Day for the Elimination of Racial Discrimination) 被定為每年幾月幾日？

1. 薩塞克斯公爵 (Duke of Sussex)  
2. 第六位 (6th)  
3. 多套律師 (Suits)  
4. 黑人優越主義 (Black Supremacy)  
5. 每年3月21日

譯文

On May 19, 2018, the Prince Harry married the American actress Meghan Markle, who is mixed race with her mother being African-American—far different from the royal family whose members are all white. The wedding was perceived as Britain's "Obama moment", symbolizing a significant step forward in racial harmony.

But some scholars believed that the royal family itself as the primary symbol of white supremacy, even though Meghan might help enhance racial diversity, it contributed little impact on British racial issues.

The British royal family has been criticized by its unnecessary formalities, such as prohibiting marriage with di-

vorced or Catholic-raised persons, and there is never a non-white marrying and bringing the non-white blood into the family before.

### Big Moment for Britain's Black Community

Yet, Meghan's mother is African-American with ancestors having painful history of slavery in the United States hundreds of years ago; added that she is a divorcee, altogether add up to a break from the centuries-old royal tradition. Prince Harry had also issued a statement to news media defending Meghan and her race previously.

In a poll conducted by the think tank "British Future" last month, it was discovered that the majority of respondents barely noticed Meghan's ethnicity

and only 12% of those surveyed thought someone of mixed race marrying into the royal family was bad.

The lawyer Gaile Walters, even though holding an unfavorable view towards the British monarchy, believed that the marriage of Meghan to Harry would make a significant moment for Britain's black community, which represented a kind of widening, diversion and inclusion that it had never had before.

The writer Afua Hirsch, who wrote books on British racial issues, said that the royal family used to have only white members, giving the impression that "British people were all white". But the marriage of Harry and Meghan might hopefully help change this percep-

tion, and it would be more acceptable for Meghan to break the single-race tradition of the monarchy for her identity as an American.

### Break the Single-Race Tradition

Ted Powell, a historian of the Institute of Continuing Education, University of Cambridge, believed that the marriage would be hugely positive for Britain, particularly amidst the increasing anti-foreigner sentiments and controversies of immigration policy.

However, Kehinde Andrews, the associate professor of sociology at the Birmingham City University, described racial discrimination "as British as a cup of tea", saying that the monarchy as the premier symbol of whiteness would not

be changed easily simply by adding a black face, and Meghan would only be part of the problem of racism but not the solution.

Andrews further elaborated that the royal family was not created by democracy such that being chosen by a prince was nothing to compare with Obama's election to the President of the United States, and too much media coverage could possibly mislead and divert public attention from the issues of black unemployment etc.

Given the entrenched racism, people tended to over-celebrate anything that seemed to be positive, but actually interracial marriage meant nothing at all and the public should give more serious thought to the issues.

## 廢木重生 學生砌出「老友」劇場

環保教育一直是我校致力推動的教育範疇，並從多方面着手。近年我校推行「DreamStarter 啟夢者計劃」課程，鼓勵老師與學生勇敢嘗試，走出課室，體驗不同的事物，從觀察到實踐，更加領悟什麼是環保。這份信念更令我們成為港燈最傑出「綠得開心學校」大獎2017（小學組）亞軍。

首先，同學要學習執「垃圾」。同學跟隨老師到街上執紙皮，一方面體驗靠拾紙皮維生的長者的辛勞之處。另一方面將拾回來的紙皮再造成玩具，既好玩又有創意，實行廢物利用的環保原則，同學們也樂在其中。

### 再造「藝術流動車」增添色彩

走到街上，不難發現被丟棄的木傢具及卡板，看上去仍然很簇新。於是，師生們合力把這些卡板搬回學校。在老師的指導下，同學拿起鋸刀及電鑽，將廢棄的卡板拼湊成一架皮影戲車，同學們從未試過拿起這些「大人」的工具，邊論落手落腳造一架車子，更未有想過將製成品推到附近的屋邨平台，表演皮影戲給公園裡的公公婆婆看。一班「老友記」看皮影戲之餘，同學又與他們聊天，介紹如何令舊物再生，向他們推廣環保訊息。

凡事都有起步，皮影戲車最初沒有任何着色，之後，老師進一步帶領學生再造一架「藝術流動車」，將環保與藝術結合，讓車子增添不同色彩。完成



■由同學落手落腳利用廢棄木卡板製成「藝術流動車」，令舊物得到重生。

作者供圖

後，師生們再次出動，接觸邨內的「老友記」，再表演皮影戲及講述中國傳統民間故事，逗得他們哈哈大笑。

讓學生親手收集及搬運廢棄卡板，及一手一腳做木工的過程中，感受自己付出的勞力與努力，明白「垃圾」也可由自己雙手改造，上了一堂難忘的環保課。學生在過程中也提升了觀察力，腦袋也跟着轉出更多新意念。

### 紅酒箱變書櫃 造福社區

除了拾卡板，師生也曾回收數十個紅酒箱，把它們變成立體流動書櫃，目的是協助環保組織義賣二手書機構，讓他們的義工可以輕鬆一點運送書本。整個過程給學

生明白，原本要送去堆填區的「垃圾」，只要花点心思改造，便可製成獨特的成品，造福社區。

除此之外，另一個將愛心與環保結合的例子，是自2014年開始在校內設立的「廚餘再造魚菜共生系統」計劃，每天收集學生午膳的廚餘，再造為飼料，餵飼於校內飼養的約200條食用魚，並利用魚池上的水耕蔬菜構成一個生態系統。

學生不但從實踐參與中，學習生態及環保知識，更透過親身送贈鮮魚予社區的長者，體驗關懷社區重要的一課。

浸信會天虹小學（港燈智「惜」用電計劃2017最傑出「綠得開心學校」大獎(小學組)亞軍)

心理得

日程留餘地 活得更自在

上星期，本欄和大家分享了何謂「5R減壓法」，透過首3個「R」：Reduce（減少）、Release（釋放）及Rethink（重新思考）紓解壓力。今日分享餘下的2個「R」減壓法。

第四個「R」是Re-organize，即是「重新排序」的意思。我們常常覺得壓力爆煲，有時候是因為自己太重視事情的結果。以學業為例，雖然重要，其實仍有很多事物值得我們在意，例如個人健康、興趣、與朋友及家人的關係等。

### 跳出自製框架

如果學業令你感到無比沉重，可以考慮跳出框框，減輕學習生活的比例，撥出部分精力向其他方向發展，例如發展體能、個人興趣、藝術潛能及人際關係等，盡量令人生更多元化，即使某方面失意，也可從其他方面獲得滿足與快樂。

第五個「R」是Relax，即是「放鬆」。你可能感到疑惑，認為與早前提及的「Release」差不多。其實「Relax」和「Release」不同。「Release」是指較短期釋放壓力的方法，「放鬆」則強調建立一個放鬆空間，及預留閒暇時間，不需要把每天的時間表填滿。

筆者記得自己讀大學時，認識一位知名教授，年屆花甲的他不但有許多研究、教學及行政工作，甚至與外界機構有非常多的合作計劃，忙得不可開交，幾乎天天都要上班，即使周日也經常在校園看到他的身影。別以為他是匆匆忙忙的樣子，相反，他永遠一副輕鬆以對、瀟灑從容的態度，說話和做事都不徐不疾。

### 日程最多八成滿

我們好奇他為什麼那麼忙碌，卻既不慌忙也不會表現緊張，他分享自己的秘訣：「大家不要把每天的流程填滿，最多只填80%。這樣無論遇上什麼事，你起碼仍有兩成空間去承受及應對。」看到教授這麼從容的樣子，筆者才明白「放鬆」及給予自己空間的重要性。

此外，大家可以對自己多點了解，如果你是個比較愛靜的人，可以鼓勵自己多在空閒時進行動態活動；相反如果你是個比較愛動的人，可以選擇在有空時多做靜態事物，如閱讀、聽音樂等，嘗試以不同方式放鬆身心。

連續兩周分享了減壓方法，大家可能覺得這些是老生常談，卻往往知而不行，我們應在日常生活裡實踐「5R減壓法」，讓自己活得更自在。

■香港心理衛生會教育主任 曾媚

香港心理衛生會 輔導服務：3583 1196

智惜  
用電  
@校園

港燈智「惜」用電計劃，致力教導年輕一代及公眾人士培養良好的用電習慣，目前全港已有三百多間中小學校加入「綠得開心」學校網絡。詳情可致電3143 3757或登入www.hkelectric.com/smartpower。

星期一

• 通識博客(一周時事聚焦、通識把握)  
• 通識博客/通識中國  
• 百搭通識

星期二

• 通識博客/通識中國

星期三

• 中文星級學堂  
• 文江學海  
• STEM百科啓智

星期四

• 通識文憑試摘星攻略

星期五

• 通識博客/通識中國  
• 文江學海